



Replaces / Reemplaza / Remplace / 更新 48940-251-01 Rev. A, 05/2004

Rear Connection Installation for H- and J-frame Molded Case Circuit Breakers Instalación de los conectores posteriores en los interruptores automáticos en caja moldeada marcos H y J

Installation des connecteurs arrière sur les disjoncteurs à boîtier moulé à châssis H et J

H 型和 J 型塑壳断路器的后连接安装

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur. / 请妥善保管, 供日后参考。

Kit Contents

Contenido del accesorio

Contenu du kit

套件内容

Frame Type / Tipo de marco / Type de châssis 型号	Kit Catalog No. / Accesorio, no. de catálogo / N° de catalogue du kit kit / 套件目录编号	Qty. / Cont. / Qté 数量	Part Description / Descripción de las piezas / Description des pièces / 部件描述
H	S37436	1	Short Terminal Covers / Cubiertas de terminales cortas / Couverts de bornes courtes / 短端子护罩
	S37433	2	Short Rear Connection / Conector posterior corto / Connecteur arrière court / 短后连接
	S37434	2	Long Rear Connection / Conector posterior largo / Connecteur arrière long / 长后连接
	S37432	1	Short Terminal Covers / Cubiertas de terminales cortas / Couverts de bornes courtes / 短端子护罩
		4	Short Rear Connection / Conector posterior corto / Connecteur arrière court / 短后连接
		2	Long Rear Connection / Conector posterior largo / Connecteur arrière long / 长后连接
J	S37440	1	Short Terminal Covers / Cubiertas de terminales cortas / Couverts de bornes courtes / 短端子护罩
	S37438	2	Short Rear Connection / Conector posterior corto / Connecteur arrière court / 短后连接
	S37439	2	Long Rear Connection / Conector posterior largo / Connecteur arrière long / 长后连接
	S37437	1	Short Terminal Covers / Cubiertas de terminales cortas / Couverts de bornes courtes / 短端子护罩
		4	Short Rear Connection / Conector posterior corto / Connecteur arrière court / 短后连接
		2	Long Rear Connection / Conector posterior largo / Connecteur arrière long / 长后连接

Necessary Tools

- 5 mm hex driver
- Screwdriver, slotted or Phillips® No

Herramientas necesarias

- Desatornillador de punta hexagonal de 5 mm
- Desatornillador Phillips® no. 2 o de punta plana

Outils nécessaires

- Tournevis hexagonale de 5 mm
- Tournevis plat ou Phillips® No 2

必备工具

- 5 毫米六角扳手
- 一字螺丝刀 Phillips® 号螺丝刀

INSTALLATION

INSTALACIÓN

INSTALLATION

安装

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / 危险

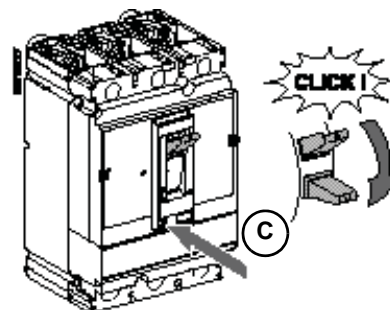
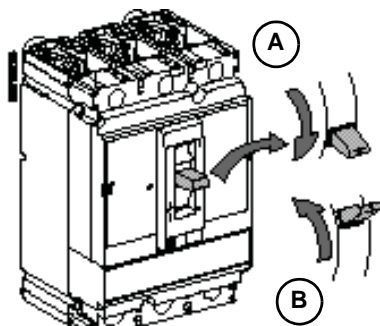
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462. This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma 70E de NFPA). Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée. Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. <p>Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 穿戴适当的个人防护设备 (PPE), 遵循电气安全操作守则。请参见 NFPA 70E。 本设备只能由专业电气人员安装和维修。 在此设备上或内部进行操作时, 请先断开所有电源。 用恰当的电压测量装置来确定电压的状况。 在对设备通电之前, 装回所有的锁链和面罩。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>
--	---	---	--

- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Turn circuit breaker off (A), then on (B).
- Press push-to-trip button (C) to place circuit breaker in tripped position.

- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Coloque el interruptor automático en la posición de abierto (A), y luego en la posición de cerrado (B).
- Presione el botón de disparo (C) para colocar el interruptor en la posición de disparado.

- Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Mettre le disjoncteur hors tension (A), puis sous tension (B).
- Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher (C) pour mettre le disjoncteur dans la position de déclenché.

- 在此设备上或内部进行操作时, 请先断开所有电源。
- 关闭断路器 (A), 然后打开 (B)。
- 按下脱扣按钮将断路器置于脱扣位置。

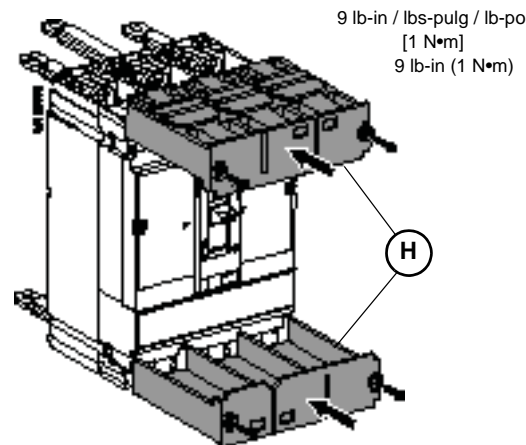
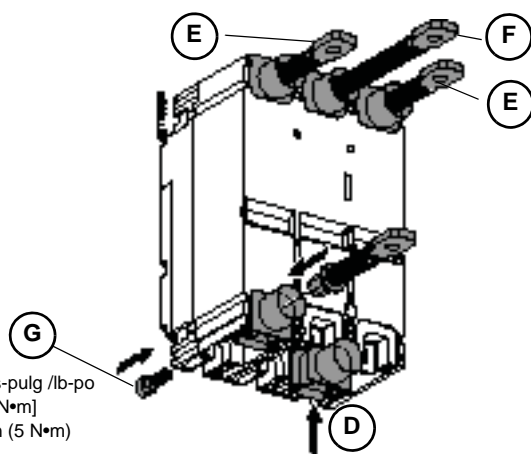


4. Install plastic retainers (D) onto circuit breaker.
5. Insert short (E) and long (F) connectors into retainers, alternating short and long connections as shown. Connectors may be mounted in horizontal or vertical position.
6. Using appropriate-sized hex driver, tighten terminal screws (G) to secure the connectors.
7. Using Phillips screwdriver, install terminal covers (H).

4. Instale los sujetadores de plástico (D) en el interruptor automático.
5. Instale los conectores cortos (E) y largos (F) en los sujetadores, alternando los conectores cortos y largos como se muestra. Los conectores se pueden montar horizontal o verticalmente.
6. Empleando un desatornillador de punta hexagonal de tamaño apropiado, apriete los tornillos (G) de las terminales para sujetar los conectores.
7. Con el desatornillador Phillips, instale las cubiertas de terminales (H).

4. Installer les dispositifs de retenue en plastique (D) sur le disjoncteur.
5. Insérer les connecteurs courts (E) et longs (F) dans les dispositifs de retenue en alternant les connecteurs courts et longs comme indiqué. Les connecteurs peuvent être installés en position verticale ou horizontale.
6. Serrer les vis (G) des bornes, à l'aide d'un tournevis hexagonal de taille appropriée, pour fixer les connecteurs.
7. Installer les couvercles (H) des bornes en utilisant un tournevis Phillips.

4. 在断路器上安装塑料护圈 (D)。
5. 将短连接器 (E) 和长连接器 (F) 插入护圈内, 长连接器和短连接器交叉分布, 如图所示。连接器可以安装在水平或垂直位置。
6. 使用适当型号的六角扳手拧紧接线端子螺钉 (G) 固定连接器。
7. 使用 Phillips 螺丝刀安装接线端子盖。(H)



8. Install circuit breaker as directed in instruction bulletin shipped with circuit breaker.

8. Instale el interruptor automático tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

8. Installer le disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagne.

8. 根据断路器随附的说明安装断路器。

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2004-2013 Schneider Electric
All Rights Reserved
Schneider Electric and Square D are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.
1415 S. Roselle Road
Palatine, IL 60067 USA
1-888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

© 2004-2013 Schneider Electric.
Reservados todos los derechos Schneider Electric y Square D son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2004-2013 Schneider Electric
Tous droits réservés
Schneider Electric et Square D sont marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
Tel: 1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca

电气设备只能由合格人员安装、操作、维修和维护。施耐德电气对因未遵循本资料而产生的后果不承担责任。

© 2004-2013 Schneider Electric
版权所有
“Schneider Electric” 和 “Square D” 均为施耐德电气工业股份有限公司或其关联公司所有商标。所有其他商标均为其各自所有者的财产。

施耐德电气（中国）有限公司
北京市朝阳区望京东路6号施耐德大厦
邮编：100102
电话：(010) 8434-6699
www.schneider-electric.cn